

ליקוטי מוהר"ן
LIKUTEY MOHARÁN
Volumen 2 (Lecciones 7-16)

Por el
Rabí Najmán de Breslov

Traducción al Inglés del
texto original en Hebreo
y Edición
Moshé Mykoff

Notas
Jaim Kramer

Traducción al Español
Guillermo Beilinson

Publicado por
BRESLOV RESEARCH INSTITUTE
Jerusalem/New York

INDICE

Lección 7	2
Lección 8	34
Lección 9	86
Lección 10.	120
Lección 11	168
Lección 12	212
Lección 13	256
Lección 14	304
Lección 15	354
Lección 16	384
Apéndice: Diagramas	393

ליקוטי מוהר"ן סימן ז'

לְשׁוֹן רַבְּנֵינוּ, זְכוֹרֵנוּ לְבִרְכָה

וְאֵלֶּה הַמְשַׁפְּטִים אֲשֶׁר תָּשִׂים לְפָנֶיהֶם (שמות כא):

אָמְרוּ חֲכָמֵינוּ, זְכוֹרֵנָם לְבִרְכָה: הַשּׁוֹוֵ אִשָּׁה לְאִישׁ (קדושין לה: בבא קמא טו.). וְאֵיתָא בְּמִכְלִילָתָא: 'יְכוּל יְהִי הַתְּלַמִּידִים לְוֹמְדִין וְאִינָם מְבִינִים - תְּלַמּוּד לְוֹמֵר: "אֲשֶׁר תָּשִׂים לְפָנֶיהֶם" - עֲרַכְם לְפָנֶיהֶם כְּשֶׁלְּחַן עֲרוּךְ'.

א דע, כי עקר הגלות אינו אלא בשביל חסרון אמונה, כמו שכתוב (שיר-השירים ד): "תבואי, תשורי מראש אמנה"; ואמונה הוא בחינת תפלה, כמו שכתוב (שמות י"ז): "ויהי ידיו אמונה", ותרגומו: 'פרישן בצלו'.

2. AEMuNá, fe. Enseñaron nuestros Sabios: Jerusalén sólo fue destruida cuando ya no quedaba ningún hombre de fe (*Shabat* 119b). De manera similar enseña el Midrash: En mérito a su fe, los judíos serán redimidos del exilio (*Tanjuma, BeShalaj* 10).

En hebreo, *emuná* comienza con la letra *alef* (א). La *alef* puede pronunciarse como una "e" o como una "a", dependiendo del punto vocal. Para subrayar la conexión entre *emuná* (אמונה) y *amaná* (אמנה) se ha utilizado la combinación antigua AÆ.

3. AMaNá. Amaná es el nombre de una montaña desde la cual se divisa la Tierra de Israel. Enseña el Talmud que en el futuro, con el retorno de los exiliados, los judíos llegarán a esta montaña y comenzarán a cantar (*Jerushalmi, Sheviit* 6:1). Comenta Rashi sobre este versículo: Amaná: "Cuando los judíos retornen de su exilio, comprenderán que fue sólo su fe en Dios lo que hizo que merecieran una recompensa tan grande".

4. extendidas en plegaria. Cuando Ioshúa salió a la batalla contra Amalek, Moshé ascendió a la cima de una colina junto con Aarón y con Jur. Moshé se volvió hacia Dios y extendió las manos en plegaria. Mientras tenía las manos elevadas, los judíos triunfaban en el combate. Cuando las bajaba, Amalek triunfaba. De modo que Aarón y Jur sostuvieron las manos de Moshé *emuná* (firmes) hasta que se puso el sol y los judíos salieron victoriosos (Éxodo 17). Pregunta el Talmud (*Rosh HaShaná* 29a): ¿Eran las manos de Moshé las responsables de ganar o perder la batalla? No. Pero, cuando los judíos levantaban los ojos en súplicas al Cielo, la batalla se volvía a su favor. De aquí la conexión entre *emuná* y plegaria.

LIKUTEY MOHARÁN #7¹

“VeEile HaMishpatim (Y éstas son las leyes) que pondrás delante de ellos”.

(Éxodo 21:1)

Enseñan nuestros Sabios: [Las palabras “delante de ellos” nos enseñan que con respecto a todas las leyes de la Torá], la mujer se equipara al hombre (Kidushin 35a). Comenta la *Mejilta* (21:1): “Es posible que los alumnos estudien pero no comprendan. [El versículo] enseña por lo tanto: “que pondrás delante de ellos” - disponlo delante de ellos como una mesa servida.

¡Debes saber! El motivo esencial del exilio es la falta de *EMuNá* (fe);² como está escrito (Cantar de los Cantares 4:8), “Ven, mira desde la cumbre de AMaNa”.³ Y *emuná* es sinónimo de plegaria; como en (Éxodo 17:12), “Sus manos estaban *emuná*”, que Onkelos traduce como, “[Sus manos] estaban extendidas en plegaria”.⁴

1. Likutey Moharán 7. El Rebe Najmán tuvo una visión en la cual su bisabuelo, el Baal Shem Tov, se le presentó y le dijo, “Cuando la gente estropea las cosas en la Tierra de Israel, baja al exilio. Esto se encuentra aludido en el versículo (Génesis 49:24), ‘Y de allí el Pastor, la Roca de Israel’”. El Rebe Najmán explicó esta visión en esta lección y nuevamente en la Lección #9. Ambas enseñanzas fueron dadas durante el invierno del año 5563 (1802-03). Ver *Tzadik* #129; *Until The Mashiach*, p.93.

Esta lección comienza con el primer versículo de la porción de la Torá *Mishpatim* (Leyes). El Rebe Najmán cita un pasaje Talmúdico y la *Mejilta*, cada uno de los cuales explica lo que enseñan las palabras “que pondrás delante de ellos”. El pasaje Talmúdico en *Kidushin* (también en *Bava Kama* 15a) se centra en la implicación de la palabra “ellos”, que es plural. Por otro lado, la *Mejilta* explica la directiva misma: “que pondrás delante de ellos”. El Rebe Najmán une ambas explicaciones y las entrelaza en su lección.

Esta lección es *leshón Rabeinu zal*. Toda lección designada como tal fue o bien: a) copiada palabra por palabra de los manuscritos del Rebe Najmán que el Rabí Natán tenía en su posesión, o bien b) dictada directamente por el Rebe Najmán al Rabí Natán. Las lecciones restantes (excluidas las pocas que fueron asentadas por escrito por algunos de los otros seguidores) fueron registradas por el Rabí Natán después de escuchar la enseñanza de boca del Rebe mismo. Primero preparaba la versión escrita y luego se la presentaba al Rebe Najmán para su aprobación.

וְזֶה בְּחִינַת נְסִים לְמַעַלָּה מִהַטָּבַע, כִּי הַתְּפִלָּה לְמַעַלָּה מִהַטָּבַע, כִּי הַטָּבַע מְחִיב כּוֹן, וְהַתְּפִלָּה מְשַׁנָּה הַטָּבַע, וְזֶה דְבַר גִּס, וְלִזְה צָרִיךְ אֲמוּנָה, שְׂיֵאֱמִין שִׁישׁ מְחַדֵּשׁ וּבִידוֹ לְחַדֵּשׁ דְּבַר כְּרִצוֹנוֹ. וְעַקֵּר אֲמוּנָה, בְּחִינַת תְּפִלָּה, בְּחִינַת נְסִים, אֵינּוּ אֶלָּא בְּאֶרֶץ־יִשְׂרָאֵל, כְּמוֹ שְׁפָתוֹב (תהלים ל"ז): "שֹׁכֵן אֶרֶץ וְרַעֲיָה אֲמוּנָה". וְשֵׁם עַקֵּר עֲלִיּוֹת הַתְּפִלוֹת, כְּמוֹ שְׁפָתוֹב (בראשית כ"ח): "וְזֶה שֵׁעַר הַשָּׁמַיִם".

וּבְשִׁבִיל זֶה, כְּשֶׁפָּגַם אַבְרָהָם "בַּמָּה אֲדַע" (שם ט"ו), וּבְזֶה פָּגַם בִּירֵשֶׁת אֶרֶץ, שֶׁהִיא בְּחִינַת אֲמוּנָה, בְּחִינַת תְּפִלָּה, הִיָּה גְלוֹת מִצְרַיִם. וְדוֹקָא יַעֲקֹב וּבְנָיו יָרְדוּ מִצְרַיִם, כִּי הֵם בְּחִינַת שְׁנַיִם־עָשָׂר נְסִחָאוֹת הַתְּפִלָּה.

וְהוֹרִיד אוֹתָם בְּגְלוֹת. וּמִצְרַיִם הוּא הַפּוֹדֵ הַנְּסִים, כְּמוֹ שְׁפָתוֹב (שמות י"ד): "וּמִצְרַיִם נְסִים לְקִרְאָתוֹ", שְׂאִין שֵׁם מְקוֹם הַנְּסִים,

"tantos como las estrellas en los cielos" (Génesis 15:5,6). Y Abraham creyó. Sin embargo, cuando se le informó que iba a heredar la Tierra, cuestionó a Dios. Esto fue considerado como un defecto en su fe. Dios dijo entonces (Génesis 15:13), "Sabe con seguridad que tus descendientes serán extranjeros en una tierra ajena durante 400 años".

9. en Egipto. El exilio comenzó con el nacimiento de Itzjak, pues él era el descendiente de Abraham. Itzjak no poseyó la tierra en la cual vivió. Pero el verdadero descenso a Egipto tuvo lugar 190 años más tarde (cuando Iaacov tenía 130 años de edad). Los Hijos de Israel permanecieron allí 210 años.

10. Iaacov. Siendo su padre, Iaacov era la raíz de las doce tribus. Esto explica por qué se lo incluyó, aunque no se lo numeró entre ellos. En la Lección #9 (*Likutey Moharán* 9:4) el Rebe Najmán explica que uno debe unir sus plegarias al Tzadik de la generación, porque él sabe cómo elevar cada plegaria hacia su portal adecuado. Ése era Iaacov. Él conocía la "fuente" de cada tribu, es decir, el lugar apropiado para las plegarias que ellos ofrecían.

11. doce versiones de la plegaria. El *Zohar* (*loc. cit.*) explica que cada una de las tribus judías tenía su propio y único sendero a través del cual sus plegarias entraban al cielo. En la Kabalá, esto puede derivarse del nombre más sagrado de Dios, el Tetragrámaton: IHVH (יהוה). Una palabra de cuatro letras puede ser permutada de 24 maneras diferentes, a no ser que alguna de las letras esté duplicada. Así, el nombre IHVH (con sólo tres letras diferentes) puede ser reordenado de doce maneras distintas, y cada tribu corresponde a una permutación diferente. Éstas son las doce versiones posibles de la plegaria. Ver *Likutey Moharán* II, 73 para una explicación más completa y para entender cómo cada persona puede alcanzar su sendero correcto.

12. huían hacia él. Huir implica poner distancia entre uno y otro. Sin embargo, aquí los egipcios

La [plegaria] corresponde a los milagros, que son sobrenaturales. Pues la plegaria es sobrenatural. Porque el curso natural de los eventos indica una cosa y la plegaria puede cambiar el curso de la naturaleza. Esto es un milagro. Y para esto uno necesita la fe. Es decir, la persona debe creer que existe un *Mejadesh* (un Originador) en Cuyas manos está el poder de renovar de acuerdo con Su voluntad.⁵

La esencia de la fe, de la plegaria y de los milagros, sólo se encuentra en la Tierra de Israel; como está escrito (Salmos 37:3), “Habita en la Tierra y cultiva la *emuná*”.⁶ Allí se produce la elevación de las plegarias; como en (Génesis 28:17), “Éste es el portal del cielo”.⁷

Debido a esto, cuando Abraham cometió un error al decir (Génesis 15:8), “¿Cómo sabré [que la he de heredar]?”⁸ dañando así su herencia de la Tierra que corresponde a la fe y a la plegaria, <él causó> el exilio en Egipto.⁹ Y específicamente fueron “Iaacov¹⁰ y sus [doce] hijos quienes descendieron a Egipto” (Ioshúa 24:4; ver Génesis 46), porque ellos representan las “doce versiones de la plegaria” (*Zohar* III, 170a).¹¹

Y [Dios] los exilió <a Egipto, pues> la Tierra de Egipto es la antítesis de [la Tierra de Israel, el lugar de los] *NiSiM* (milagros). Como está escrito (Éxodo 14:27), “Y los egipcios *NaSiM* (huían) hacia él”.¹²

5. Su voluntad. “Los milagros realizados por Elisha se debieron a la plegaria” (*Meguilá* 27a). El Rebe Najmán apunta a la necesidad de creer en Dios. Con la fe, aceptando que Dios supervisa todo y que puede alterar el curso de la naturaleza de acuerdo con Su voluntad, la persona puede orarle a Él con todo su corazón y lograr milagros mediante sus plegarias. Así era Elisha. Su fe era perfecta y de acuerdo con ello realizó milagros mediante sus plegarias (*Mei HaNajal*).

6. emuná. El versículo comienza diciendo, “Ten fe en Dios... entonces merecerás habitar en la Tierra...”. A partir de esto el Rebe Najmán enseña que esta tierra, la Tierra de Israel, sólo puede ser poseída mediante la fe. Escribe Rashi comentando sobre un versículo similar, “Estarás seguro en tu Tierra” (Levítico 25:18): “El exilio es un castigo por no haber guardado el año sabático”. Esto también indica que sólo podemos habitar con seguridad en la Tierra cuando nuestra fe es plena. En verdad, ¡qué expresión más grande de fe en Dios para una sociedad agraria que dejar la tierra sin trabajar durante todo el año sabático!

7. el portal del cielo. Este versículo del sueño de Iaacov sobre la escalera que ascendía a los cielos alude al Santo de los Santos en el Templo. Es desde allí que ascienden a Dios todas las plegarias del pueblo judío. Se nos ha enseñado que la Tierra de Israel posee diez niveles de santidad (*Keilim* 1:6-9), cada uno de los cuales obtiene su grado de santidad del nivel superior. Enseña el Talmud (*Berajot* 28b, 30a): Al orar, la persona debe dirigir su rostro hacia el Santo de los Santos. Sin embargo, si se encuentra en la diáspora, debe dirigir su rostro hacia la Tierra de Israel. Esto muestra la relación directa de la Tierra de Israel con la plegaria.

8. he de heredar. Antes de esto, Dios le había dicho a Abraham que sería bendecido con hijos,

וְאִין שָׁם מְקוֹם הַתְּפִלָּה, כְּמוֹ שְׁכָתוּב (שם ט): "וְהָיָה כְּצֵאתִי אֶת הָעִיר אֶפְרַשׁ אֶת כַּפֵּי".

וְכָל הַגְּלִיּוֹת מְכַנְּיָם בְּשֵׁם מְצָרִים, עַל שֵׁם שֶׁהֵם מְצָרִים לְיִשְׂרָאֵל. וְכִשְׁפּוֹגְמִין בְּאַמוּנָה, בַּתְּפִלָּה, בְּאַרְץ־יִשְׂרָאֵל, הוּא יוֹרֵד לְגָלוּת.

וְזֶה שְׁאַמְרוּ חֲכָמֵינוּ, זְכוּרָנָם לְבִרְכָה (סנהדרין צז): 'אִין מְשִׁיחַ בְּן־דָּוִד בָּא, אֲלֵא עַד שֶׁתְּכַלֶּה פְּרוּטָה מִן הַכִּיס'; הֵינּוּ, שְׂיִכְלוּ הָאֶפִיקוֹרְסִים שְׂאִין לָהֶם אֲמוּנָה בְּנַסִּים, וּמְכַסִּים כָּל הַנַּסִּים בְּדַרְךְ הַטְּבַע. כִּי עַקֵּר הַנַּסִּים בְּאַרְץ־יִשְׂרָאֵל, כִּי (תענית י): 'אַרְץ־יִשְׂרָאֵל שׁוֹתָה תַחֲלָה, וְשִׁתְּתָה מֵהַתְּהוּמוֹת, שֶׁהֵם לְשׁוֹן: "וַתֵּהֵם כָּל הָעִיר" (רות א), שֶׁעַל דְּבַר נְסִי תִמְהִין הָעוֹלָם.

וְזֶה (תהלים מ"ב): "תְּהוֹם אֶל תְּהוֹם קוֹרֵא", כִּי יֵשׁ נְסִין עֲלֵאִין, שֶׁהוּא בְּחִינַת תְּהוֹם עֲלֵאָה; וְיֵשׁ נַסִּים תַּתְּאִין, שֶׁהֵם בְּחִינַת תְּהוּמָא תַּתְּאָה.

valor. La explicación del Rebe Najmán es que "se acabarán los ateos que explican los milagros como fenómenos naturales". Ver también *Likutey Moharán* I, 23.

15. fenómenos naturales. En hebreo esto es *HaTeVá* (הטבע), que tiene el valor numérico de 86, al igual que el nombre de Dios *ELoHIM* (אלהים), ver Apéndice: Tabla de Guematria). Porque la verdad es que Dios se encuentra en la naturaleza, aunque de manera oculta. Es por esto que a veces la gente se siente intimidada o abrumada por la naturaleza que, en su esencia, es sólo una manifestación más de la Divinidad en nuestro mundo.

16. bebe primero. Como en el versículo (Job 5:10), "El que da lluvia sobre la Tierra y envía agua sobre las *jutzot* (Díáspora)" (*Taanit, loc. cit.*). La tierra de Israel recibe primero no sólo en orden secuencial, sino también en calidad.

17. tehomot, las profundidades. Esto se refiere a las "aguas superiores" de las cuales recibe lluvia la Tierra de Israel (*Taanit* 10a). Es interesante notar que extensas secciones del tratado *Taanit* están dedicadas a las leyes del ayuno y de la plegaria cuando hay falta de lluvias, Dios no lo permita. La lluvia, tal cual la explican nuestros Sabios, es un milagro de Dios y es comparada al nacimiento (otro milagro aceptado comúnmente como "natural") y a la resurrección de los muertos.

18. asombra a todos. El significado directo del texto es que todos en la ciudad estaban asombrados por lo que le sucedió a Naomi. Ella, su marido Elimelej y sus dos hijos partieron de la Tierra Santa como una familia adinerada. Pero ahora Naomi estaba volviendo a su patria como una viuda empobrecida y una madre desconsolada. El Rebe Najmán incorpora esto dentro de la lección, explicando que todos se asombraron cuando Naomi volvió con Ruth a la Tierra de Israel, la tierra de los milagros (*Mei HaNajal*).

19. tehom superior...inferior. Los "milagros superiores" pueden comprenderse como milagros

Porque [Egipto] no es el lugar de los milagros. Tampoco es el lugar de la plegaria, [motivo por el cual Moshé dijo,] “Cuando salga *fuera* de la ciudad extenderé mis manos [en plegaria]” (Éxodo 9:29).¹³

[Enseñan nuestros Sabios:] “Todos los exilios son denominados *MiTZRaiM* (Egipto), porque ellos *MeTZeRiM* (les causan angustia y sufrimiento) a los judíos” (*Bereshit Rabah* 16:4). Así, cuando uno daña la fe/<los milagros>/la plegaria/la Tierra de Israel, desciende <a las profundidades> del exilio.

Éste es el significado de lo que enseñaron nuestros Sabios (*Sanedrin* 97a): “Mashíaj, el hijo de David, no vendrá hasta que *tijlé prutá min hakis* (se haya acabado el [último] centavo en el bolsillo)”.¹⁴ Es decir, se acaben los ateos que no tienen fe en los milagros y que los explican como fenómenos naturales.¹⁵ Y la quintaesencia de los milagros tiene lugar en la Tierra de Israel, pues “La Tierra de Israel bebe primero” (*Taanit* 10a)¹⁶ - su bebida proviene de las *tehomot* (las profundidades),¹⁷ que connota [lo milagroso y lo asombroso como está indicado en] (*Ruth* 1:19), “Toda la ciudad estaba *TeHoM* (asombrada)”. Porque algo que es milagroso asombra a todos.¹⁸

Y esto es (*Salmos* 42:8), “Un abismo llama a otro abismo”. Pues hay “milagros superiores” que corresponden al *tehom* superior, y hay “milagros inferiores” que corresponden al *tehom* inferior (*Shmot Rabah* 5:9).¹⁹

nasim (estaban huyendo) hacia él, es decir, hacia el agua. Como explica Rashi (*loc. cit.*), ello se debía a la gran confusión que cayó sobre el ejército egipcio. Esto en sí mismo fue un milagro. Y, como se mencionó anteriormente, Israel es la tierra de los *nisim* (milagros). El lugar de la santidad, el sitio del Santo Templo, y es sinónimo de fe. Egipto, por otro lado, representa todo lo contrario a la santidad. Es el lugar de la impureza y de la idolatría. Para quebrar estas falsas creencias, Dios realizó los milagros de las Diez Plagas y del Mar Rojo. Pues Egipto es la antítesis misma de la tierra de los milagros (*Mei HaNajal*). Comparar esto con *Likutey Moharán* I, 9:5 y las notas que acompañan.

13. mis manos en plegaria. Como explica Rashi (*loc. cit.*), Egipto estaba plagado de idolatría y por tanto era inapropiado para la plegaria. Así es que Moshé enfatizó que iba a “salir” para orar. Nuevamente vemos la conexión entre la fe, la plegaria, los milagros (este versículo aparece en conexión con la plaga milagrosa del granizo) y la Tierra de Israel. Esto está en contraste con las otras tierras, en especial con Egipto. En verdad, como explica el Rebe Najmán, la plegaria misma estuvo en el exilio en Egipto. Los judíos eran incapaces de abrir la boca para hablar con Dios (*Sabiduría y Enseñanzas del Rabi Najmán de Breslov* #68).

14. el último centavo. El Talmud (*loc. cit.*) comenta acerca de las dificultades que les sobrevendrán a los judíos antes de la llegada del Mashíaj. El significado simple de “se haya acabado el último centavo en el bolsillo” es que la inflación hará que el dinero pierda todo su

וּמְלֶאךְ שְׁכָלוֹל מִכָּל הַנְּסִים, מִשְׁנֵי הַתְּהוֹמוֹת, דְּמִיָּא לְעַגְלָא (תענית כה:), שֶׁהוּא בְּחִינַת עֲגוּלִים, בְּחִינַת אֱמוּנָה, כְּמוֹ שְׁכַתּוֹב (תהלים פ"ט): "וְאֱמוּנַתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ"; וּפְרִיטָא שְׁפוֹתָהּ, שֶׁהוּא בְּחִינַת תְּפִלָּה, כְּמוֹ שְׁכַתּוֹב (שם נ"א): "אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח", וְהוּא כָּלְלוֹת הַנְּסִים.

וְזֶה פְּרוּשׁ: 'עַד שֶׁתִּכְלֶה פְּרוּטָה מִן הַכִּיס'; כִּי יֵשׁ בְּנֵי-אָדָם הַמְּכַסִּים כָּלְלוֹת הַנְּסִים, הַכְּלוּלִים בְּמֶלֶךְ דְּפְרִיטָא שְׁפוֹתָהּ, מְכַסִּים בְּדַרְךְ הַטְּבַע. וְכִשְׁתִּכְלֶה זֹאת וְתִתְרַבֶּה אֱמוּנָה בְּעוֹלָם, אֲזִי יָבוֹא מְשִׁיחַ, כִּי עֶקֶר הַגְּאֻלָּה תְּלוּי בְּזֶה, כְּמוֹ שְׁכַתּוֹב: "תְּבוֹאֵי, תְּשׁוּרֵי מֵרֶאשׁ אֱמֻנָה".

ב אָבֵל אֵי אֶפְשָׁר לָבוֹא לְאֱמוּנָה אֲלָא עַל-יְדֵי אֱמֶת, כְּמוֹכָא בְּזֶה־ר (בלק קצח:): "וְהָיָה צָדֵק אֲזוּר מִתְּנִיּוֹ וְאֱמוּנָה" וְכו' (ישעיהו

24. Amaná. Como se mencionó anteriormente en las notas 2 y 3, "En mérito a su fe, los judíos serán redimidos del exilio", y "Cuando los judíos retornen de su exilio, comprenderán que fue sólo el poder de su fe lo que trajo la redención". Ésta es la fe que llevaron consigo cuando salieron de Egipto y se volvieron una nación, y es la fe que siempre han llevado consigo hasta el día de hoy.

Resumen: La esencia de la fe, que corresponde a la plegaria y a los milagros, se encuentra en la Tierra de Israel. Su antítesis es Egipto, el exilio, que tipifica un daño en la fe y en los milagros. La redención, la venida de Mashíaj, depende de la fe.

25. la verdad. Explica el Rabí Natán: Esencialmente, la fe se aplica a aquellas áreas en donde la persona carece de comprensión, pues si uno comprende mediante la lógica, ¿qué necesidad tiene de la fe? La cuestión es, si uno no comprende, ¿cómo puede saber en qué tener fe? Por esta razón, la fe depende de la verdad. Si la persona realmente busca la verdad, la verdad real, forzosamente llegará a creer en Dios, en los verdaderos Tzadikim y en la Torá, aunque no pueda comprender lógicamente por qué debe hacerlo (*Consejo, Verdad y Fe* 4). Sin embargo, el Rebe Najmán advierte que uno debe unir su fe con el intelecto pues, de otra manera, puede ser un tonto y creer en cualquier cosa, incluso en aquello que está prohibido (*Parparaot LeJojmá*). Ver también *Maim* (incluido en el libro *Cuatro Lecciones del Rabí Najmán de Breslov*, Breslov Research Institute).

26. cinturón...para sus lomos. Tanto el cinturón como el ceñidor rodean el cuerpo, al igual que la fe que, en sí misma, se asemeja a un círculo. El Rebe Najmán vuelve a este punto al final de la lección, donde se menciona el concepto de *makifin* (intelecto circundante). La cuestión aquí es, ¿cómo es posible que este rodear al cuerpo se aplique tanto a la justicia como a la fe?

{“Yo vi el Ángel de la Lluvia. Parecía un *egla* (toro) y *prita sifyatei* (sus labios estaban abiertos). Se encontraba entre *tehom* (abismo) y *tehom*” (*Taanit* 25b).}

El ángel que abarca a todos los milagros, a ambos *tehom*, “tiene el aspecto de un EGLa (un toro).”²⁰ Esto corresponde a *IGuLim* (círculos), que es un aspecto de fe; como está escrito (Salmos 89:9), “Tu fe Te rodea”.²¹ Y, “cuyos labios estaban abiertos”, alude a la plegaria; como en (Salmos 51:17), “Señor, abre mis labios”.²² Así, [el ángel] abarca todos los milagros.²³

Éste es el significado de, “Hasta que *TiJLé PRuTá MiN haKiS*”. Porque hay gente que encubre todos los milagros que están comprendidos en el ángel “cuyos labios estaban *PRiTá*”. Ellos *meJaSim* (encubren) [todos los milagros] con explicaciones naturales. Cuando esto *TiJLé* (se haya acabado), y haya abundante fe en el mundo, entonces vendrá Mashíaj. Porque la redención depende esencialmente de esta [abundante fe]; como está escrito, “Ven, mira desde la cumbre de Amaná”.²⁴

2. Pero es imposible llegar a la fe si no es a través de la verdad.²⁵ Como expresa el *Zohar* (III, 198b): “Y la justicia será un cinturón para sus caderas y la fe, un ceñidor para sus lomos” (Isaías 11:5).²⁶ ¿Cuál es

abiertos, las cosas *asombrosas* que todos pueden percibir como algo claramente fuera de lo común. Por otra parte, los “milagros inferiores” son milagros ocultos que se presentan como situaciones *naturales*.

20. EGLa, un toro. El Maharsha explica que Taurus, el toro, es la constelación de Iar, el mes en que dejan de caer las lluvias en la Tierra de Israel. Es por esta razón que el ángel encargado de distribuir la lluvia se presenta como un toro. El Midrash (*Bereshit Rabah* 10:7) enseña que cada hoja de hierba tiene una estrella y un ángel que se encargan de ella. Más aún, el ángel encargado de la constelación estelar tiene la apariencia de la constelación que controla. En este caso, se presenta como el toro. (Comparar esta interpretación del pasaje Talmúdico con aquella que ofrece el Rebe Najmán antes de la conclusión de la Lección #9).

21. IGuLim...Te rodea. La fe se asemeja a un círculo. Un círculo es una línea continua sin salientes. No tiene un borde del cual uno pueda aferrarse. De la misma manera, la fe se aplica sólo en los casos en los cuales uno no puede comprender, es decir, no hay manera de aferrarlo con la lógica (*Parparaot LeJojmá*).

22. abre mis labios. Éstas son las palabras introductorias de la *Amidá* (Las Dieciocho Bendiciones), el punto central de cada una de las tres plegarias diarias.

23. todos los milagros. La plegaria de nuestros labios, junto con la fe en Dios, genera milagros. Éste fue el caso de Moshé, quien oró por cada uno de los milagros realizados por Dios, y de Elisha, como se explicó arriba (n.5). Nuestros Sabios hacen otra conexión más entre la fe y la lluvia, diciendo: Las lluvias sólo caen en mérito a aquellos que tienen fe (*Taanit* 8a).

י"א) - הִינוּ צָדִיק, הִינוּ אֲמוּנָה. וְאָמְרוּ שָׁם: 'אֲמוּנָה אֶתְקַרְיָאת, כַּד אֶתְחַבֵּר בֵּה אֲמֵת'.

ג ואי-אפשר לבוא לאמת אלא על-ידי התקרבות לצדיקים וילך בדרך עצתם; ועל-ידי שמקבל מהם עצתם, נחקק בו אמת; כמו שכתוב (תהלים נ"א): "הן אמת חפצת" - כשאתה חפץ אמת; "בטחות ובסתם חכמה תודיעני"; כי העצות שמקבל מהן הוא בחינת נשואין וזוג.

וכשמקבלין עצות מרשעים, הוא בחינת נשואין בקלפה. "הנחש השיאני" (בראשית ג) - לשון נשואין, עצות הנחש שקבלה הוא בחינת נשואין, ועל-ידי נשואין הטיל בה זמהא. ובמעמד הר-סיני פסקה זמהתן (שבת קמו. עין רש"י שם), כי שם קבלו תרי"ג עטין דקדשה (זהר יתרו פ"ב), והיתה להם נשואין בקדשה. ולמה נקרא עצה בבחינת נשואין? כי (ברכות סא.) 'הפליות

31. este veneno desapareció.... Enseña el Talmud (*loc. cit.*) que de hecho la serpiente cohabitó con Java, envenenándola a ella y por consiguiente a toda la humanidad, a todos sus descendientes. Pero cuando el pueblo judío estuvo en el Monte Sinaí y recibió directamente de Dios la Torá -los 613 "consejos" puros- se limpió de este veneno.

32. matrimonio de santidad. La Torá nos dice (Éxodo 19:17) que "Moshé sacó al pueblo fuera del campamento rumbo a la Presencia Divina y ellos se detuvieron paralizados a los pies de la montaña". Rashi comenta citando la *Mejilta*: "Esto nos dice que la Presencia Divina salió a su encuentro tal como el novio sale a recibir a la novia".

33. los riñones aconsejan. ¿Dónde se enseña que los riñones aconsejan? El versículo afirma, "Bendeciré a Dios, Que me aconseja; incluso de noche me amonestan mis riñones" (Salmos 16:7; ver *Rashi*). El Talmud (*loc. cit.*) hace una lista de 13 partes internas del cuerpo (la lengua, los pulmones, la tráquea, el bazo, etcétera), de las cuales los riñones son los únicos que están duplicados. Comenta el Maharsha que esta duplicidad alude a la libertad de elección del hombre, a su capacidad de elegir lo correcto de lo incorrecto. Se indica además que la función principal de los riñones, el procesar y purificar la sangre "envenenada" del cuerpo, se lleva a cabo durante la noche. Esto se encuentra aludido en "...incluso de noche me amonestan mis riñones" (*Jidushei HaGaonim* sobre el *Ein Iaacob*, *loc. cit.*).

Enseña el Midrash: Abraham no tenía maestro, ¿cómo es entonces que estudiaba la Torá? La respuesta es que Dios hacía que sus dos riñones actuasen como dos maestros, y ellos le enseñaron Torá y sabiduría, como en [el versículo citado arriba], "Bendeciré... mis riñones..." (*Bereshit Rabah* 61:1).